

TAB. ANATOM. EUSTACHII

TABULA XLI.

Videndos exhibet denudatos musculos potissimùm faciei, ossis hyoidis, & linguae cum glandulis thyroidaea, et trachealibus.

In Figura I & III. Evidentiùs quàm aliàs apparent muscoli faciei, tametsi Tabulis potissimùm XXVIII. XXXII. XXXIII. & XXXV. singillatim Autor de iisdem egerit : quare operae pretium arbitramur, hîc Eustachii singulare studium ostendere. Nam

Figurâ I. statim demonstrat bipartitum frontis musculum 10.18. & 10.23., qui fibras utrinque in arcum protensas habens, ad elevanda supercilia, corrugandamque frontis cutim opportunè potest adhiberi.

Secundò musculos utramque palpebram claudentes, qui, quum à fibris ab uno oculi cantho ad alterum ductis eleganter compingantur, figuram ferè circularem constituere videntur : segmenta quidem superiora vides 12. 17. & 12. 24. ; inferiora verò 15. 17. & 15. 24.

Tertiò musculum auris attollentem 13.7.

Quartò habes etiam in hac eadem Figura, quòd animadvertas musculum temporalem 15.12., ab Autore fortè propiùs ad cranium dissectum, ex unico duntaxat fibrarum carnearum plano sine ullo tendine, & sine illis tendineis divisionibus, quas in Tabula XXXIII. evidentissimè patefecit.

Quintò conspicitur musculus masseter 21. 13., cujus usum esse communem cum temporali, adducendi scilicet maxillam inferiorem alio loco monuimus ; nimirum in notis ad praedictam Tabulam XXXIII. Cerne illius fibras

LA PLANCHE 41

Présente à la vue les muscles dénudés, principalement de la face, de l'os hyoïde, et de la langue avec les glandes thyroïdes, et de la trachée.

Sur les Figures 1 et 3, les muscles du visage apparaissent plus clairement qu'ailleurs, bien que sur les Planches 28, 32, 33 et 35 principalement, l'auteur traite des mêmes muscles un par un : c'est pourquoi nous pensons qu'il vaut la peine de montrer ici l'application particulière d'Eustache. En effet :

Sur la Figure 1 il donne à voir d'emblée le muscle du front constitué de deux parties (10.18) et (10.23), muscle qui, ayant des fibres étendues de part et d'autre en forme d'arc, peut être appliqué au moment opportun pour élever les sourcils et pour froncer la peau du front.

Deuxièmement, les muscles qui ferment chaque paupière ; or, comme ceux-ci sont représentés de façon élégante par des fibres conduites du coin de l'œil à l'autre, ils semblent constituer une figure presque ronde : on en voit assurément les segments supérieurs (12.17) et (12.24) ; quant aux segments inférieurs (15.17) et (15.24).

Troisièmement, le muscle qui élève les oreilles (13.7).

Quatrièmement, on a aussi à remarquer sur cette même figure le muscle temporal (15.12) que l'auteur a coupé par hasard assez près du crâne en se limitant au seul plan des fibres des chairs, sans aucun tendon et sans les divisions tendineuses, qu'il laisse apparaître de façon très claire sur la Planche 33.

Cinquièmement, on aperçoit le muscle masséter (21.13), dont nous avons signalé, dans un autre passage, la fonction commune avec le muscle temporal pour ramener, bien entendu, la mâchoire inférieure ; c'est ce que l'on trouve aussi dans les notes de la Planche 33 mentionnée précédemment. Voyez les

TAB. ANATOM. EUSTACHII

<p>obliquo ordine ductas ab osse ipsius malae, et inferiori limbo ossis zygomatici 17. 13., usque ad infernam mandibulae partem 23. 15.</p> <p>Sextò ostendit principium, seu insertionem ad dexteram narium pinnam illius musculi, qui dicitur constrictor, & depressor pinnae 17. 20. ½, cujus integram iconem, detractis incumbentibus nasi, & superioris labri musculis cum utraque extremitate evidentiùs proponit Figura III. 17. 48.</p> <p>Septimò accedunt duo pyramidales alarum nasi dilatatores 17. 19.½</p> <p>Octavò musculi zygomatici 20. 17. et 19. 23.½, qui, laborum angulos comprehendentes, si quando uterque simul agat, os ad risum componunt ; sin alter duntaxat contrahatur, modò cynicum voluntarium, modò morbosum spasmus inducit.</p> <p>Nonò apparet musculus gracilis 18. 17., qui zygomaticorum actionem, usumque aemulatur, & adjuvat.</p> <p>Decimò musculi primi, et proprii superius labrum attollentes 17. 18. et 17. 23., ipsorumque antagonista inferius labrum deprimens, qui etiam musculus mentalis dicitur 24. 21. ; alter verò depressor ejusdem mandibulae 24. 18.</p> <p>Undecimò observantur musculi laborum communes, quorum prior à fibris circularibus 22. 21., orbicularis, seu laborum constrictor nuncupatur, cujus iconem habes etiam in Figura III.</p> <p>Duodecimò buccinator 21. 16. & 21. 44., qui partim labris, partim buccis communis ab aliquibus censetur ; confert autem hic musculus ad cibum praesertim huc illuc intra os volutandum, & in quibusdam ridendi motibus, ubi laborum rimam nonnihil ad exteriora trahere opus est.</p>	<p>fibres de ce muscle conduites dans le sens de l'oblique depuis l'os de la mâchoire elle-même et le bord inférieur de l'os zygomatique (17.13), jusqu'à la partie inférieure de la mandibule (23.15).</p> <p>Sixièmement, l'auteur montre, sur l'aile droite des narines, le commencement ou l'insertion du muscle qu'on appelle constrictor et abaisseur de l'aile (17.20,5), muscle dont la Figure 3 (17.48) propose la représentation complète avec ses deux extrémités de façon plus claire, parce qu'on y a retiré les muscles qui s'étendent sur le nez et sur la lèvre supérieure.</p> <p>Septièmement s'ajoutent les deux muscles pyramidaux, dilatateurs des ailes du nez (17.19,5).</p> <p>Huitièmement, les muscles zygomatics (20.17) et (19.23,5) qui, enracinés aux coins des lèvres, font sourire la bouche à chaque fois qu'ils agissent tous les deux en même temps ; mais quand un seul des deux seulement se contracte, il entraîne tantôt un spasme volontairement cynique, tantôt un spasme maladif.</p> <p>Neuvièmement, se présente un muscle fin (18.17) qui concourt et aide à l'action et à la fonction des zygomatics.</p> <p>Dixièmement, les muscles antérieurs et spécifiques élevant la lèvre vers le haut (17.18) et (17.23), et, leur faisant face, le muscle abaissant la lèvre vers le bas, qui est dit aussi muscle mentonnier (24.21) : quant au second muscle, c'est le muscle abaisseur de la même mandibule (24.18).</p> <p>Onzièmement, sont observés des muscles communs des lèvres, dont le principal que l'on nomme orbiculaire, du fait des fibres circulaires, ou constrictor des lèvres (22.21) ; on en trouve d'ailleurs également la représentation sur la Figure 3.</p> <p>Douzièmement, le muscle buccinateur (21.16) et (21.44), que certains jugent en partie commun aux lèvres et aux joues ; mais ce petit muscle est surtout utile pour faire rouler d'un côté à l'autre les aliments à l'intérieur de la bouche, et dans certains mouvements du rire, lorsqu'on a besoin de tirer quelque peu l'ouverture des lèvres vers l'extérieur.</p>
--	---

TAB. ANATOM. EUSTACHII

<p>Figura II. depingit os hyoides cum cartilaginibus thyroide, & cricoide, & musculis dexteris sternohyoide propendente 20. 31., nec non sternothyroide 15. 28., & hyothyroide 9. ½ 28 . in situ.</p> <p>Figura IV. musculum verosimiliter temporalem delineat extra situm, ut tendineus illius processus in acutum definens 35. 30., quo maxillae adhaeret, evidenter conspiciatur.</p>	<p>La Figure 2 représente l'os hyoïde avec les cartilages thyroïde et cricoïde et avec les muscles droits, le sternohyoïdien qui pend par devant (20.31), à la différence du sternothyroïdien (15.28) et du hyo-thyroïdien (9,5.8) représentés in situ.</p> <p>La Figure 4 représente vraisemblablement le muscle temporal hors de son contexte, afin qu'on voie clairement le processus tendineux de celui-ci se terminant en pointe (35.30), à l'endroit où il s'attache à la mâchoire.</p>
--	---

(Traduit par Yasmine Arzel, Salomé Bellais, Hanah Bergot, Louis Douillot, Gabrielle Girard, Clément Heller, Alizée Kilama, Juliette Lagadec, Caitlin Le Bihan, Camille Le Callonnec, Jeanne Le Moal, Sarah Lisse, Thibault Lorant, Faustine Lucas, Mathieu Maguères, Gabriel Ménard, Gabriel Mussard, Diane Quéau, Julie Rassouli, Alerig de Sagazan, Adélaïde Salaun, Marine Samuel, Lauriane Walter, Latinistes de T^{ale}, Lycée Ch. de Foucault, Brest ; Prof. : C. Gontier)